



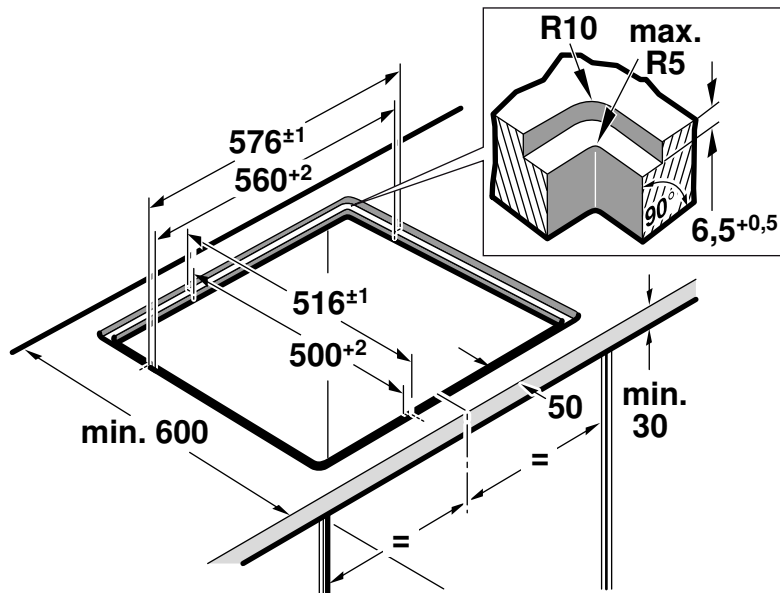
9000750395 960822

de	Montageanleitung
en	Installation instructions
fr	Notice de montage
it	Istruzioni per il montaggio
nl	Installatievoorschrift
da	Monteringsvejledning
pt	Instruções de montagem
es	Instrucciones de montaje

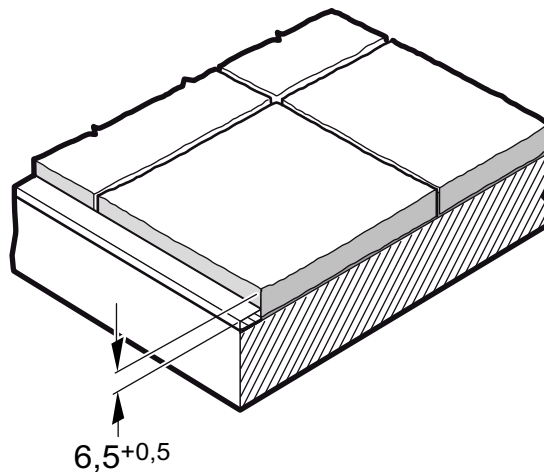
el	Οδηγίες εγκατάστασης
no	Monteringsveiledning
sv	Monteringsanvisning
fi	Asennusohje
ru	Инструкция по монтажу
cs	Montážní návod
pl	Instrukcja montażu
tr	Montaj kılavuzu



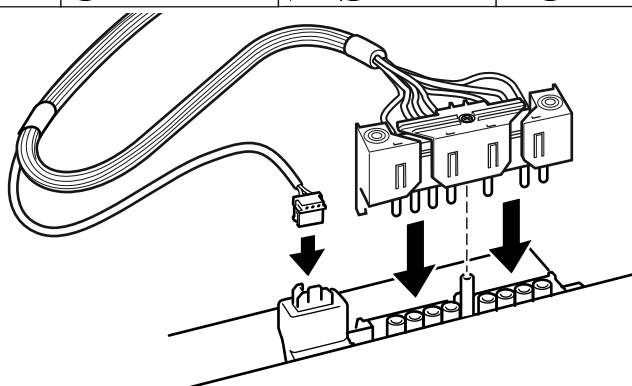
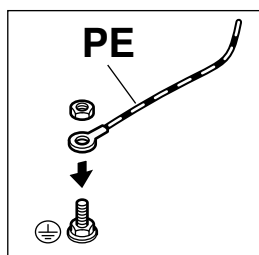
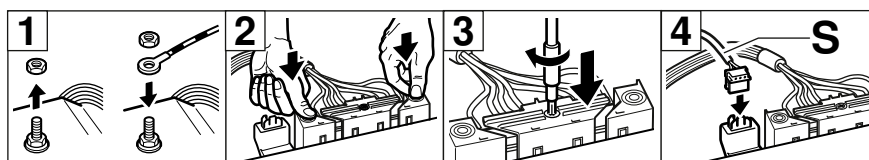
1



2



3



4



de

Das müssen Sie beachten

Elektrischer Anschluss: nur durch konzessionierten Fachmann. Bei Falschanschluss erlischt die Garantie.

Einbau: nur fachgerecht, bei Schäden haftet der Monteur.

Kochfeld und Herd: nur von der gleichen Marke und mit gleichem Kombinationspunkt.

Berührungsschutz: muss durch den Einbau gewährleistet sein.

Montageanweisung: des Herdes beachten.

Arbeitsplatte: eben, waagrecht, stabil.

Die Arbeitsplatte- Bild 1

Einbaumöbel: mindestens 90°C temperaturbeständig.

Nur wasserfeste Arbeitsplatten verwenden (z.B. Naturstein).

Holzwerkplatten dürfen nur mit einem im Fachhandel erhältlichen Sonderzubehör verwendet werden.

Ausschnitt: nur in Fachwerkstatt anfertigen. Mindestabstand zu seitlichen Wänden 90mm. Die Stabilität der Arbeitsplatte muss erhalten bleiben.

Möbel vorbereiten - Bild 2

Geflieste Arbeitsplatten: Auflageflächen bei Bedarf mit wasserfesten Leisten umlaufend erhöhen.

Kochfeld einsetzen und anschließen - Bild 3

Einsetzen: Kochfeld waagrecht einsetzen und ausrichten. Die Keramikplatte soll leicht unter der Arbeitsfläche liegen.

Anschließen: Der Herd muss am Netz angeschlossen, aber spannungslos sein!

Herd vor dem Möbel abstellen.

1. Schutzleiter PE (grün/gelb) des Kochfeldes an Erdungsstelle $\oplus$ des Herdes anschrauben.

2. Poly-Box am Herd einstecken.

3. Poly-Box festschrauben.

4. Datenleitung S anstecken.

Herd einschieben. Leitung beim Einbau nicht einklemmen.

Kochfeld befestigen - Bild 4

Gerät auf Funktion und Lage überprüfen. Spalt zwischen Arbeitsplatte und Keramikplatte mit geeignetem Silikonkleber verfugen. Vor der Hautbildung Silikonkleber mit einem mit Seifenlösung angefeuchteten Raker oder Finger glätten.

Bei Naturstein-Arbeitsplatten kann es bei Verwendung ungeeigneter Silikonkleber zu Verfärbungen kommen. Ein geeigneter Kleber ist über unseren Kundendienst zu beziehen.

Gerät erst nach Aushärten des Silikonklebers in Betrieb nehmen.

Kochfeld ausbauen

Das Gerät spannungslos machen.

Dichtung entlang der Keramikplatte umlaufend aufschneiden.

Herd herausziehen. Datenleitung **S** abstecken.

Schraube der Poly-Box lösen und Poly-Box abstecken. Beim Abstecken nicht an den Leitungen ziehen.

Zuletzt den Schutzleiter von der Erdungsschraube lösen.

Kochfeld von unten herausdrücken.

You must note the following

Electrical connection: Must only be carried out by a licensed expert. Incorrect connection will invalidate the warranty.

Installation: Must only be carried out by a professional. The fitter is liable for any damage.

Hob and cooker: Must only be from the same brand and have the same combination feature.

Protection against accidental contact: Must be ensured through the manner of installation.

Installation instructions: Must be observed for the cooker.

Work surface: Level, horizontal, stable.

The work surface - Fig. 1

Fitting unit: Heat resistant to at least 90°C.

Use only water-resistant work surfaces (e.g. natural stone).

Wooden work surfaces must only be used with special accessories available from specialist retailers.

Cut-out: To be prepared only in a specialist workshop. Minimum distance to the side walls is 90 mm. The stability of the work surface must be maintained.

Preparing the units - Figure 2

Tiled work surfaces: If necessary, raise the support surfaces with water-resistant battens.

Fitting and connecting the hob - Fig. 3

Installing: Install and adjust the hob so that it is horizontal. The ceramic plate should be positioned slightly below the work surface.

Connecting: The cooker must be connected to the mains, but switched off.

Place the cooker in front of the units.

1. Screw the hob's **PE conductor (green/yellow)** onto the cooker earthing point (⊕).

2. Plug the **poly box** into the cooker.

3. Screw the poly box in place.

4. Connect the **S data line**.

Slide the cooker in. Do not trap the cable when fitting.

Securing the hob - Fig. 4

Check that the appliance works correctly and is in the correct position. Use a suitable silicon adhesive to fill the gap between the work surface and the ceramic plate. Before a skin forms, smooth the silicone adhesive with a scraper or your finger wetted with soapy water.

If you use an unsuitable silicone adhesive on natural stone work surfaces, it may cause discolouration. A suitable adhesive can be obtained from our after-sales service.

Do not use the appliance until the silicone adhesive has set.

Removing the appliance

Disconnect the appliance from the power supply.

Slide open the seal around the ceramic plate.

Pull out the cooker. Connect the **S data line**.

Undo the poly box screw and unplug the poly box. Do not pull on the cables when unplugging the poly box.

Finally, disconnect the conductor from the earthing screw.

Push out the hob from below.

Consignes à respecter

Connexion électrique : uniquement par un spécialiste agréé. Toute erreur de branchement annule la garantie.

Encastrement : uniquement selon les règles de l'art, l'installateur est responsable en cas de dommages.

Table de cuisson et cuisinière : uniquement de la même marque et ayant le même point de combinaison.

Protection contre le contact : doit être garantie par l'encastrement.

Notice de montage : de la cuisinière doit être respectée.

Plan de travail : plan, horizontal, stable.

Le plan de travail - fig. 1

Meuble d'encastrement : résistant à une température d'au moins 90°C.

Utiliser uniquement des plans de travail imperméables (p.ex. pierre naturelle).

Les plans de travail en bois doivent uniquement être utilisés avec un accessoire spécial en vente dans le commerce spécialisé.

Découpe : faire confectionner exclusivement dans un atelier spécialiste. Distance minimale vers les parois latérales 90mm. La solidité du plan de travail doit être conservée.

Préparation du meuble - fig. 2

Plans de travail carrelés : rehausser les surfaces d'appui tout autour par des baguettes imperméables.

Mise en place et raccordement de la table de cuisson - fig. 3

Mise en place : mettre en place la table de cuisson horizontalement et l'aligner. La plaque céramique doit être légèrement plus basse que le plan de travail.

Raccordement : La cuisinière doit être raccordée au secteur, mais être hors tension !

Déposer la cuisinière devant le meuble.

1. Visser le **conducteur de protection PE (vert/jaune)** de la table de cuisson au point de mise à la terre (⊕) de la cuisinière.

2. Connecter le **poly-box** à la cuisinière.

3. Visser le poly-box .

4. Connecter la **ligne de données S**.

Pousser la cuisinière vers l'intérieur. Ne pas pincer la conduite électrique lors de l'encastrement.

Fixer la table de cuisson - fig. 4

Contrôler le fonctionnement et la position de l'appareil. Jointoyer l'espace entre le plan de travail et la plaque céramique avec une colle de silicone appropriée. Avant la formation d'une pellicule, lisser la colle de silicone avec un racloir mouillé avec de l'eau savonneuse ou la lisser avec le doigt.

En cas de plans de travail en pierre naturelle, l'utilisation d'une colle de silicone inappropriée peut occasionner des décolorations. Une colle appropriée est en vente auprès de notre service après-vente.

Ne mettre l'appareil en service qu'après le durcissement de la colle de silicone.

Démontage de la table de cuisson

Mettre l'appareil hors tension.

Couper le joint le long de la plaque céramique.

Retirer la cuisinière. Déconnecter la ligne de données **S**.

Dévisser la vis du poly-box et déconnecter le poly-box. En le déconnectant ne pas tirer sur les fils.

Détacher à la fin le conducteur de protection de la vis de mise à la terre.

Sortir la table de cuisson en la poussant par le bas.

Procedere nel modo seguente

Allacciamento elettrico: da far eseguire esclusivamente da un tecnico specializzato. In caso di allacciamento scorretto decade la garanzia.

Montaggio: da eseguirsi esclusivamente in modo corretto; in caso di danni la responsabilità verrà imputata a chi ha eseguito il montaggio.

Piano di cottura e cucina: devono essere della stessa marca e dotati di un contrassegno identico.

Protezione da contatto: deve essere garantita tramite il montaggio.

Rispettare le **istruzioni di montaggio** della cucina.

Piano di lavoro: stabile, in piano e orizzontale.

Piani di lavoro: figura 1

I mobili da incasso: termostabili almeno fino a 90 °C.

Utilizzare esclusivamente piani di lavoro resistenti all'acqua (ad es. in pietra).

È consentito utilizzare piani di lavoro in legno esclusivamente con un accessorio speciale disponibile presso i rivenditori specializzati.

Foro di incasso: prodotto solamente in un'officina specializzata. Distanza minima dalle pareti laterali di 90 mm. È necessario mantenere la stabilità del piano di lavoro.

Preparazione del mobile: figura 2

Piani di lavoro piastrellati: aumentare le superfici di appoggio bordandole con listelli resistenti all'acqua.

Montaggio e allacciamento del piano di cottura: figura 3

Inserimento: disporre e allineare il piano di cottura orizzontalmente. Disporre il piano in ceramica leggermente più in basso rispetto alla superficie di lavoro.

Allacciamento: la cucina deve essere collegata alla rete di alimentazione ma senza tensione!

Posizionare la cucina davanti al mobile.

1. Avvitare il **conduttore di terra PE (verde/giallo)** del piano di cottura al punto di messa a terra ⊕ della cucina.

2. Inserire il **Poly-Box** nella cucina.

3. Avvitare il Poly-Box.

4. Inserire il **cavo dati S**.

Inserire la cucina. Durante il montaggio non schiacciare il cavo.

Fissaggio del piano di cottura: figura 4

Controllare il funzionamento e la posizione dell'apparecchio. Sigillare la fessura tra il piano di lavoro e il piano in ceramica con un adesivo a base di silicone adatto. Prima che si formi la pellicola, lasciare l'adesivo a base di silicone con una racla o un dito bagnati con acqua e sapone.

In caso di piani di lavoro in pietra, l'utilizzo di un adesivo a base di silicone non adatto può modificare il colore della superficie. Presso il nostro centro di assistenza clienti è disponibile un adesivo adatto.

Mettere in funzione l'apparecchio solo una volta che il silicone si è asciugato completamente.

Smontaggio del piano di cottura

Togliere tensione.

Tagliare la guarnizione lungo il piano in ceramica.

Estrarre la cucina. Scollegare il cavo dati **S**.

Allentare le viti del Poly-Box e staccare il Poly-Box. Durante lo scollegamento non tirare i cavi.

Infine scollegare il conduttore di terra dal morsetto di terra.

Estrarre il piano di cottura spingendolo dal basso.

nl

Hierop dient u te letten

Elektrische aansluiting: alleen door een erkend vakman. In geval van een verkeerde aansluiting komt de garantie te vervallen.

Inbouw: alleen op deskundige wijze, bij schade is de monteur aansprakelijk.

Kookplaat en fornuis: alleen van hetzelfde merk en met hetzelfde combinatiepunt.

Bescherming tegen aanraking: dient door de inbouw te zijn gewaarborgd.

Installatievoorschrift van het fornuis in acht nemen.

Werkblad: vlak, waterpas en stabiel.

Het werkblad- Afbeelding 1

Inbouwmeubel: tenminste bestand tegen een temperatuur van 90°C.

Alleen waterbestendige werkbladen (bijv. natuursteen) gebruiken.

Houten werkbladen mogen alleen met een in de vakhandel verkrijgbaar speciaal accessoire worden gebruikt.

Uitsnijding: alleen in een erkende werkplaats laten vervaardigen. Minimale afstand tot de zijwanden 90 mm. De stabiliteit van het werkblad moet behouden blijven.

Meubel voorbereiden - Afbeelding 2

Betegelde werkbladen: de draagvlakken zo nodig met waterbestendige deklatten omlopend verhogen.

Kookplaat inbrengen en aansluiten - Afbeelding 3

Inbrengen: kookplaat horizontaal inbrengen en uitrichten. De keramiekplaat moet gemakkelijk onder het werkblad liggen.

Aansluiten: het fornuis dient op het net aangesloten maar spanningsloos te zijn!

Fornuis voor het meubel plaatsen.

1. **Aardleiding PE (groen/geel)** van de kookplaat op het aardingspunt ⊕ van het fornuis vastschroeven.

2. **Poly-box** in het fornuis steken.

3. Poly-Box vastschroeven.

4. **Datalijn S** aanbrengen.

Fornuis inschuiven. De kabel bij het inbouwen niet afklemmen.

Kookplaat bevestigen - Afbeelding 4

De werking en toestand van het toestel controleren. De spleet tussen werkblad en keramiekplaat voegen met een geschikte siliconenlijm. Voordat zich een vel vormt de siliconenlijm met een rakel, die m.b.v. een zeepoplossing is bevochtigd, of met een vinger gladstijken.

Bij werkbladen van natuursteen kan het gebruik van ongeschikte siliconenlijm leiden tot verkleuringen. Een geschikte lijm kan via onze klantenservice worden betrokken.

Toestel pas na het uitharden van siliconenlijm in gebruik nemen.

Kookplaat demonteren

Maak het toestel spanningsloos.

Afdichting langs de keramiekplaat omlopend doorsnijden.

Fornuis naar buiten trekken. Datalijn **S** afnemen.

Schroef van de Poly-Box losdraaien en de Poly-Box ontkoppelen. Hierbij niet aan de kabels trekken.

Tot slot de aardleiding van de aardingsschroef losmaken.

Kookplaat van onderuit naar buiten drukken.

da

Overhold følgende anvisninger:

Elektrisk tilslutning: Må kun foretages af en autoriseret elektriker. Ved forkert tilslutning bortfalder garantiens gyldighed.

Montage: Skal udføres fagligt korrekt, ved evt. skader hæfter montøren.

Kogesektion og komfur: Skal være af samme mærke og have samme kombinationspunkt.

Berøringsbeskyttelse: Skal være sikret via montagen.

Komfurets monteringsvejledning: Skal overholdes.

Bordplade: Plan, vandret, stabil.

Bordpladen - figur 1

Køkkenelementer til indbygning: Som minimum temperaturbestandige til 90°C.

Anvend kun vandfaste bordplader (f.eks. af natursten).

Bordplader af træ må kun anvendes i forbindelse med ekstra tilbehør, som kan fås hos forhandleren.

Udskæring: Må kun udføres på et professionelt værksted. Mindste afstand til sidevægge 90 mm. Bordpladen skal bevare sin stabilitet.

Forberedelse af køkkenelement - figur 2

Bordplader med fliser: Skal om nødvendigt forhøjes med vandfaste lister hele vejen rundt.

Sæt kogesektionen på plads, og tilslut den - figur 3

Isætning: Placer kogesektionen vandret, og indjuster den. Keramikpladen skal ligge en smule under bordpladens overflade.

Tilslutning: Komfuret skal være forbundet med strømforsyningen, men skal være uden spænding! Stil komfuret foran køkkenelementet.

1. Skru kogesektionens **beskyttelsesledning PE (grøn/gul)** fast til jordforbindelsen ⊕ på komfuret.

2. Sæt **Poly-boxen** i stikket på komfuret.

3. Skru Poly-boxen fast.

4. Sæt **datakablet S** i stikket.

Skyd komfuret ind på plads. Sørg for, at ledningen ikke kommer i klemme ved monteringen.

Montere kogesektion - figur 4

Kontroller apparatets funktion og placering. Spalten mellem bordpladen og keramikpladen skal fuges med en egnet silikonemasse. Glat silikonemassen med en rakel eller med en finger, som er fugtet med sæbevand, inden overfladen storkner. Ved bordplader af natursten kan en uegnet silikonemasse forårsage misfarvninger. Der kan bestilles egnet silikonemasse via vores kundeservice.

Apparatet må først tages i brug, når silikonemassen er hærdet igennem.

Demontere kogesektion

Apparatet skal gøres spændingsløst.

Skær tætningen op hele vejen rundt om keramikpladen.

Træk komfuret ud. Træk datakablet **S** ud af stikket.

Skru skruen i Poly-boxen ud, og træk Poly-boxen af stikket. Træk ikke i ledningerne, mens boxen trækkes af.

Skru til sidst jordledningen af jordtilslutningsskruen.

Tryk kogesektionen op nedefra.

pt

Indicações a respeitar

Ligação eléctrica: deve ser efectuada apenas por um especialista. Uma ligação errada anula a garantia.

Montagem: conforme especificado, em caso de danos, a responsabilidade será do instalador.

Placa de cozinhar e fogão: apenas da mesma marca e com o mesmo ponto de combinação.

Protecção contra contacto accidental: tem de ser garantida na montagem.

Instruções de montagem do fogão: respeitar.

Bancada: plana, horizontal, robusta.

A bancada- figura 1

Móvel de montagem: resistência mínima a temperaturas até 90°C.

Use apenas bancadas estanques à água (por ex., pedra natural).

Bancadas de madeira só podem ser usadas com acessórios especiais a adquirir no comércio especializado.

Abertura recortada: mande efectuar apenas numa carpintaria especializada. Distância mínima em relação às paredes laterais: 90 mm. A estabilidade da bancada deve ser mantida.

Preparar o móvel - figura 2

Bancada com azulejo: se necessário, aumente a altura das áreas de apoio em toda a volta com ripas estanques à água.

Inserir e ligar a placa de cozinhar - figura 3

Inserir: insira a placa de cozinhar na horizontal e alinhe-a. A placa de cerâmica deve situar-se ligeiramente abaixo da bancada.

Ligar: o fogão deve estar ligado à rede, mas sem corrente!

Coloque o fogão à frente do móvel.

1. Aparafuse o **condutor de protecção PE (verde/amarelo)** da placa de cozinhar à ligação à terra (⊕) do fogão.

2. Encaixe a **poly-box** no fogão.

3. Aparafuse a poly-box.

4. **Insira o cabo de dados S.**

Encaixe o fogão. Não entale o cabo aquando da montagem.

Fixar a placa de cozinhar - figura 4

Verifique a função e a posição do aparelho. Sele a junta entre a bancada e a placa de cerâmica com uma cola de silicone apropriada. Antes que a cola forme pele, alise-a com uma espátula ou o dedo molhados em água e detergente.

Nas bancadas de pedra natural, uma cola de silicone não apropriada poderá provocar descolorações. Poderá adquirir uma cola adequada nos nossos Serviços de Assistência Técnica.

Coloque o aparelho em funcionamento apenas quando a cola de silicone estiver completamente seca.

Desmontar a placa de cozinhar

Desligue o aparelho da corrente.

Corte o vedante ao longo da placa de cerâmica.

Puxe o fogão para fora. Desligue o cabo de dados **S**.

Solte o parafuso da caixa Poly-Box e desligue a Poly-Box. Não puxe pelas ligações para desligar a caixa.

Por último, desligue o condutor de protecção do parafuso de terra.

Retire a placa de cozinhar, pressionando por baixo.

es

Lo que se debe tener en cuenta

Conexión eléctrica: sólo a cargo de un técnico especialista autorizado. Si se hace una conexión incorrecta, la garantía no tendrá validez.

Montaje: conforme a las reglas profesionales; en caso de daños, el responsable será el montador.

Placa de cocción y cocina: deben ser de la misma marca y tener el mismo punto de combinación.

Protección contra contacto accidental: debe garantizarse mediante el montaje.

Instrucciones de montaje: observar las de la cocina.

Encimera: plana, horizontal, estable.

La superficie de trabajo- Figura 1

Muebles empotrados: resistentes a una temperatura de 90°C como mínimo.

Emplear solamente encimeras resistentes al agua (p. ej. piedra natural).

Las encimeras de madera solo pueden utilizarse con accesorios especiales de un comercio especializado.

Hueco: deberá encargarse a un taller especializado. Distancia mínima a las paredes laterales: 90 mm. Debe mantenerse la estabilidad de la encimera.

Preparar los muebles - Figura 2

Encimeras alicatadas: aumentar en caso necesario las superficies de apoyo con listones resistentes al agua.

Conexión y montaje de la placa de cocción - Figura 3

Colocación: colocar la placa de cocción en posición horizontal y alinearla. La placa cerámica debe quedar un poco por debajo de la encimera.

Conexión: ¡La cocina debe conectarse a la red pero sin tensión!

Dejar la cocina delante del mueble.

1. Atornillar la **toma de tierra PE (color verde/amarillo)** de la placa de cocción al punto de puesta a tierra de la (⊕) cocina.

2. Insertar la **Poly-Box** en la cocina.

3. Apretar los tornillos de la Poly-Box.

4. Conectar el **cable de datos S**.

Introducir la cocina. No aprisionar el cable al realizar el montaje.

Fijación de la placa de cocción - Figura 4

Comprobar el funcionamiento y la posición del aparato.

Rejuntar el hueco entre la encimera y la placa cerámica con una cola de silicona adecuada. Alisar la cola de silicona con una rasqueta humedecida con una solución jabonosa o con el dedo antes de que se forme una película.

Si no se emplea una cola de silicona adecuada para encimeras de piedra natural pueden producirse alteraciones cromáticas. En nuestro Servicio de Asistencia Técnica se pueden adquirir colas adecuadas.

No poner en funcionamiento el aparato hasta que la cola de silicona se haya endurecido.

Desmontar la placa de cocción

Desconectar el aparato de la corriente.

Cortar la junta por todo el contorno a lo largo de la placa cerámica.

Extraer la cocina. Desconectar el cable de datos **S**.

Aflojar el tornillo de la Poly-Box y extraerla. No tirar de los cables durante la extracción.

Por último, aflojar la toma a tierra del tornillo de puesta a tierra.

Extraer la placa de cocción empujando desde abajo.

Αυτό πρέπει να προσέξετε

Ηλεκτρική σύνδεση: Μόνο από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση εσφαλμένης σύνδεσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Τοποθέτηση: Μόνο εξειδικευμένη εγκατάσταση, σε περίπτωση ζημιών την ευθύνη φέρει ο εγκαταστάτης.

Βάση εστιών και κουζίνα: Μόνο της ίδιας μάρκας και με ίδιο σημείο συνδυασμού.

Προστασία επαφής: Η προστασία επαφής πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

Οδηγίες εγκατάστασης: Προσέξτε τις οδηγίες εγκατάστασης της κουζίνας.

Πάγκος εργασίας: Επίπεδος, οριζόντιος, σταθερός.

Ο πάγκος εργασίας - Εικ. 1

Εντοιχίζομενα ντουλάπια: Ανθεκτικά στη θερμοκρασία το λιγότερο μέχρι 90°C.

Χρησιμοποιείτε μόνο πάγκους εργασίας, ανθεκτικούς στο νερό (π.χ. φυσική πέτρα).

Οι ξύλινοι πάγκοι εργασίας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο με ένα ειδικό εξάρτημα διαθέσιμο στα ειδικά καταστήματα.

Άνοιγμα: Κατασκευή μόνο σε ειδικό συνεργείο. Ελάχιστη απόσταση από τα πλαϊνά τοιχώματα 90 mm. Η σταθερότητα του πάγκου εργασίας πρέπει να διατηρηθεί.

Προετοιμασία του ντουλαπιού - Εικ. 2

Πάγκοι εργασίας επενδυμένοι με πλακίδια: Υπερυψώστε ολόγυρα τις επιφάνειες εναπόθεσης, σε περίπτωση που χρειάζεται, με πηχάκια ανθεκτικά στο νερό.

Τοποθέτηση και σύνδεση της βάσης εστιών - Εικ. 3

Τοποθέτηση: Τοποθετήστε τη βάση εστιών οριζόντια και ευθυγραμμίστε την. Η κεραμική πλάκα πρέπει να βρίσκεται λίγο χαμηλότερα από την επιφάνεια εργασίας.

Σύνδεση: Η κουζίνα πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο, αλλά να βρίσκεται εκτός τάσης!

Τοποθετήστε την κουζίνα μπροστά από το ντουλάπι.

1. Βιδώστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) PE (πράσινο/κίτρινο) της βάσης των εστιών στο σημείο γείωσης $\oplus$ της ηλεκτρικής κουζίνας.

2. Βυσματώστε το Poly-Box στην κουζίνα.

3. Βιδώστε καλά το Poly-Box.

4. Συνδέστε τον αγωγό δεδομένων S.

Σπρώξτε την κουζίνα στη θέση της. Μη μαγκώσετε το καλώδιο κατά την τοποθέτηση.

Στερέωση της βάσης εστιών - Εικ. 4

Ελέγξτε τη λειτουργία και τη θέση της συσκευής. Γεμίστε τον αρμό μεταξύ του πάγκου εργασίας και της κεραμικής πλάκας με κατάλληλη κόλλα σιλικόνης. Προτού σχηματιστεί η κρούστα, λειάνετε την κόλλα σιλικόνης με μια σπάτουλα βρεγμένη με σαπουνάδα ή με το δάκτυλο.

Στους πάγκους εργασίας από φυσική πέτρα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλης κόλλας σιλικόνης μπορεί να δημιουργηθούν αποχρώσεις. Μια κατάλληλη κόλλα διατίθεται μέσω της δικής μας υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, αφού πρώτα σκληρύνει η κόλλα σιλικόνης.

Αφαίρεση της βάσης εστιών

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης.

Κόψτε τη στεγανοποίηση ολόγυρα από την κεραμική πλάκα.

Τραβήξτε την κουζίνα προς τα έξω. Αποσυνδέστε τον αγωγό δεδομένων S.

Λύστε τη βίδα του Poly-Box και αποσυνδέστε το Poly-Box. Κατά την αποσύνδεση μην το τραβήξετε από τα καλώδια.

Τελευταία λύστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) από τη βίδα γείωσης.

Σπρώξτε από κάτω τη βάση εστιών προς τα έξω.

no

Dette må du være oppmerksom på

Elektrisk tilkobling: skal bare utføres av en autorisert fagperson. Garantien bortfaller ved feil i tilkoblingen.

Innbygging: skal utføres fagmessig. Montøren holdes til ansvar for eventuelle skader.

Kokesone og komfyr: må være av samme merke og ha samme kombinasjonspunkt.

Berøringsbeskyttelse: monteringen må ikke gå ut over berøringsbeskyttelsen.

Monteringsanvisningen: for komfyren må følges.

Arbeidsplate: jevn, vannrett, stabil.

Arbeidsplaten – figur 1

Innbyggingselementer: må tåle temperaturer på minst 90 °C.

Bruk bare vannbestandige arbeidsplater (f.eks. naturstein).

Arbeidsplater i tre kan bare brukes sammen med spesialtilbehør fra faghandelen.

Utskjæring: må utføres i fagverksted. Minsteavstand til sideveggene: 90 mm. Arbeidsplaten må fortsatt være stabil.

Klargjøring av kjøkkenelementer – figur 2

Flislagte arbeidsplater: Bygg ved behov opp med temperatur- og vannbestandige lister rundt flatene.

Innsetting og tilkobling av kokesonen – figur 3

Innsetting: Kokesonen må settes inn vannrett og vatres opp.

Den keramiske platen skal ligge så vidt under arbeidsflaten.

Tilkobling: Komfyren må være koblet til strømmettet, men skal være spenningsløs.

Sett komfyren foran kjøkkenelementet.

1. Skru først kokesonens **jordledning PE (grønn/gul)** til jordingspunktet $\oplus$ på komfyren.

2. Koble **polyboksen** til komfyren.

3. Skru fast polyboksen.

4. Koble til **dataledning S**.

Skyv komfyren på plass. Ledningen må ikke komme i klem under monteringen.

Feste av kokesonen – figur 4

Kontroller at apparatet virker som det skal og at plasseringen er riktig. Spalten mellom arbeidsplaten og keramikkplaten må fuges med egnet silikonmasse. Glatt til massen med en skrape eller en finger dyppet i såpevann før overflaten storkner.

Ved bruk av arbeidsplater av naturstein kan uegnet silikonmasse føre til misfarging. En egnet silikonmasse kan bestilles hos vår kundeservice.

Først når silikonet er herdet, kan apparatet tas i bruk.

Demontering av kokesonen

Koble apparatet spenningsløst.

Skjær til tetningen rundt hele den keramiske platen.

Trekk ut komfyren. Koble fra dataledningen **S**.

Løsne skruen i polyboksen og koble fra polyboksen.

Løsne til slutt jordledningen fra jordingsskruen.

Trykk ut kokesonen fra undersiden.

SV

Viktigt!

Elanslutning: kräver behörig elektriker. Garantin gäller inte vid felanslutning.

Inbyggnad: ska vara rätt gjord, installatören ansvarar för skador.

Häll och spis: använd samma märke och samma inkopplingsställe.

Petskydd: inbyggnaden ska ge fullgott petskydd.

Monteringsanvisning: följ spisens monteringsanvisning.

Arbetsbänk: plan, vågrät, stabil.

Arbetsytan - bild 1

Inbyggnadsmöbel: ska tåla minst 90°C.

Använd bara vattentåliga bänkskivor (t.ex. natursten).

Träbänkskivor kräver specialtillbehör som du hittar hos återförsäljarna.

Urtag: låt alltid fackverkstad ta hand om det. Minimavstånd till sidovägg 90 mm. Bänkskivan måste vara stabil.

Förberedelse av möbel - bild 2

Kaklade arbetsbänkar: Hög vid behov stödytorna runt om, med vattenfasta lister.

Ansluta och sätta in hällen - bild 3

Montering: sätt in hällen vågrätt och passa in den.

Keramiskskivan ska ligga en aning under arbetsytan.

Ansluta: spisen ska vara elansluten, men spenningslös!

Ställ spisen framför stommen.

1. **Skruva fast hällens skyddsjord PE (grön/gul)** i spisens jordpunkt ⊕.
2. Sätt i **plintkopplingen** i spisen.
3. Skruva fast plintkopplingen.
4. **Sätt i datasladden S.**
- Skjut in spisen. Se till så att du inte klämmer sladden vid installationen.

Fästa hällen - bild 4

Kontrollera hällens funktion och läge. Mjukfoga mellan bänkskivan och keramiken med passande silikon. Använd en rakel eller fukta fingret med tvålösning och släta till silikonet innan det får skinn.

Använder du fel silikonmassa, kan bänkskivor i natursten bli missfärgade. Du hittar rätt fogmassa hos kundtjänst.

Använd inte hällen förrän silikonet har torkat ordentligt.

Ta bort hällen

Gör hällen spänningslös.

Ta bort mjukfogen runt keramikskivan.

Dra ut spisen. Dra ur datasladden **S**.

Lossa skruven till Poly-Box och dra ur Poly-Box. Dra inte i kablarna.

Lossa till sist skyddsjorden från jordskruven.

Tryck ut hällen underifrån.

fi

Ota seuraavat seikat huomioon

Sähköliitäntä: teetä vain valtuutetulla asentajalla. Jos liitäntä on virheellinen, takuu raukeaa.

Asennus: vain ammattimainen, vaurioista vastaa asentaja.

Keittotaso ja liesi: vain samanmerkkinen ja samanlaisella liitäntäpisteellä.

Kosketusjännitesuojaus: on taattava asennuksella.

Asennusohje: lieden asennusohjetta on noudatettava.

Työtaso: tasainen, vaakatasossa oleva, vakaa.

Työtaso - kuva 1

Kaluste: kestävä vähintään 90 °C lämpötilaa.

Käytä vain vedenkestäviä työtasoja (esimerkiksi luonnonkivi).

Puisia työtasoja saa käyttää vain alan liikkeistä saatavien lisävarusteiden kanssa.

Aukko: teetä vain ammattiliikkeessä. Minimietäisyys sivuseiniin 90 mm. Työtason pitää säilyä vakana.

Kalusteen valmistelu - kuva 2

Laattapintaistetyötasot: korota kaikki tukipinnat tarvittaessa vedenkestävällä listalla.

Keittotason asentaminen ja liittäminen - kuva 3

Asentaminen: aseta keittotaso paikalleen vaakatasoon ja suorista. Keraamisen tason pitää olla hiukan työtason alapuolella.

Liittäminen: lieden pitää olla liitetty sähköverkkoon, mutta sen pitää olla jännitteetön!

Aseta liesi keittiökalusteen eteen.

1. Ruuvaa keittotason **suoajohdin (PE) (vihreä/keltainen)** kiinni lieden maadoituspisteeseen ⊕.

2. Aseta **Poly-Box** paikalleen lieteen.

3. Ruuvaa Poly-Box kiinni.

4. Liitä **datajohto S**.

Työnnä liesi paikalleen. Varmista, että johto ei joudu asennettaessa puristuksiin.

Keittotason kiinnittäminen - kuva 4

Tarkasta laitteiden toiminta ja asento. Saumaa työtason ja keramiikkalevyn välinen rako tarkoitukseen sopivalla silikoniliimalla. Tasoita ennen silikoniliiman nahoittumista saippualliuokseen kostutetulla kaapimella tai sormella.

Sopimattoman silikoniliiman käyttö voi aiheuttaa luonnonkivisiin työtasoihin värjäytymiä. Sopivaa liimaa on saatavana huoltopalvelustamme.

Ota laite käyttöön vasta, kun silikoniliima on kovettunut.

Keittotason irrottaminen

Poista laitteesta jännite.

Leikkaa tiiviste joka puolelta irti keramiikkalevyä pitkin.

Vedä liesi pois paikaltaan. Irrota datajohto **S**.

Irrota Poly-Boxin ruuvi ja irrota Poly-Box. Irrottaessasi älä vedä johdoista.

Irrota lopuksi suojajohdin maadoitusruuvista.

Paina keittotaso alhaalta päin pois paikaltaan.

ru

На что следует обратить внимание

Подключение к электросети должно осуществляться только уполномоченным специалистом. В случае неправильного подключения гарантия теряет свою силу.

Необходимо обеспечить квалифицированный монтаж, ответственность за повреждения несёт сборщик.

Варочная панель и плита должны быть только одной марки и только с точками соединения одного типа.

При установке следует обеспечить защиту от прикосновений.

Соблюдайте указания инструкции по монтажу плиты.

Столешница должна быть ровная и установлена устойчиво и строго горизонтально.

Столешница – рис. 1

Мебель для встраивания: термоустойчивость должна быть минимум 90 °C.

Используйте столешницы только из влагостойких материалов (например, натуральный камень).

Деревянные столешницы можно использовать только вместе с имеющимися в специализированных магазинах спецпринадлежностями.

Вырез: должен выполняться только в специализированной мастерской. Минимальное расстояние до боковых стенок: 90 мм. Необходимо сохранить устойчивость столешницы.

Подготовка мебели — рис. 2

Столешницы, облицованные кафелем: прилегающие поверхности при необходимости защитите влагостойкими планками.

Установка и подключение варочной панели - рис. 3

Установка: установите варочную панель горизонтально и выровняйте её положение. Керамическая панель должна лежать несколько ниже столешницы.

Подключение: подсоедините плиту к сети, но не включайте!

Установите плиту перед мебелью.

1. Подсоедините заземляющий провод варочной панели (PE, жёлто-зелёный) к заземлению ⊕ плиты.

2. Подсоедините блок Poly-Box.

3. Установите и закрепите соединительный блок Poly-Box .

4. Подсоедините провод управления S.

Задвиньте плиту. При установке не допускайте защемления проводов.

Закрепление варочной панели - рис. 4

Проверьте прибор на правильность функционирования и расположения. Зазор между столешницей и керамической панелью заполните подходящим силиконовым клеем. До образования плёнки разровняйте силиконовый клей пальцем или скребком, смоченным мыльным раствором.

Если столешница выполнена из натурального камня, при использовании неподходящего силиконового клея камень в некоторых местах может изменить цвет. Подходящий клей можно заказать через нашу сервисную службу.

Прибором можно пользоваться только после того, как силиконовый клей затвердеет.

Демонтаж варочной панели

Выключите прибор.

Разрежьте уплотнение по всему периметру керамической панели.

Выдвиньте плиту. Отсоедините провод управления S.

Отверните винт соединительного блока Poly-Box и отсоедините блок. При отсоединении не тяните за провода.

После этого отсоедините заземляющий провод от заземления.

Выдавите снизу варочную панель.

Je nutné dodržet tyto pokyny

Elektrické připojení: Smí provádět pouze koncesovaný odborník. V případě nesprávného připojení zaniká nárok na záruku.

Vestavba: Pouze odborným způsobem, za případná poškození odpovídá montážní firma.

Varná deska a sporák: pouze stejné značky a se stejným kombinačním bodem.

Ochrana proti dotyku: Musí být zajištěna vestavbou.

Montážní návod: Dodržujte možný návod pro sporák.

Pracovní deska: rovná, vodorovná a stabilní.

Pracovní deska - obrázek 1

Vestavný nábytek: odolný minimálně vůči teplotě 90 °C.

Používejte pouze pracovní desky odolné proti vodě (např. přírodní kámen).

Dřevěné pracovní desky se smí používat pouze se zvláštním příslušenstvím, které lze obdržet ve specializované prodejně.

Výřez: Smí být zhotoven pouze ve specializované dílně. Minimální vzdálenost od postranních stěn 90 mm. Musí zůstat zachována stabilita pracovní desky.

Příprava nábytku - obrázek 2

Pracovní desky obložené dlaždicemi: Dosedací plochy zvyšte v případě potřeby po celém obvodu lištami odolnými proti vodě.

Zasazení a připojení varné desky - obrázek 3

Zasazení: Varnou desku zasadte a vyrovnejte do vodorovné polohy. Sklokeramická deska by měla být mírně pod úrovní pracovní desky.

Připojení: Sporák musí být připojený k elektrické síti, ale musí být bez napětí!

Sporák postavte před nábytek.

1. Ochranný vodič PE (zeleno-žlutý) varné desky přišroubujte k uzemnění (⊕) sporáku.

2. Polybox připojte ke sporáku.

3. Polybox přišroubujte.

4. Zapojte **datový kabel S**.

Sporák zasuňte. Kabel se při montáži nesmí uskřípnout.

Upevnění varné desky - obrázek 4

Zkontrolujte funkci a polohu spotřebiče. Mezeru mezi pracovní deskou a sklokeramickou deskou vyplňte vhodným silikonovým tmelem. Silikonový tmel uhladejte před zaschnutím špachtlí nebo prstem namočenými v mýdlovém roztoku.

U pracovních desek z přírodního kamene může při použití nevhodných silikonových tmelů dojít ke změně barvy. Vhodný tmel lze obdržet prostřednictvím našeho zákaznického servisu.

Spotřebič uveďte do provozu až po vytvrnutí silikonového tmelu.

Demontáž varné desky

Spotřebič odpojte od sítě.

Nařízněte těsnění po obvodu sklokeramické desky.

Sporák vytáhněte. Odpojte datový kabel **S**.

Povolte šroub polyboxu a odpojte polybox. Při odpojování netahejte za kabely.

Nakonec uvolněte ochranný vodič z uzemňovacího šroubu.

Varnou desku zespodu vytlačte.

To należy uwzględnić

Podłączenie do sieci elektrycznej: wyłącznie przez specjalistę z odpowiednimi uprawnieniami. Niewłaściwe podłączenie powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Montaż: prawidłowy i zgodny z zaleceniami, za powstałe szkody odpowiada monter.

Płyta grzejna i kuchenka: wyłącznie tej samej marki i z identycznym punktem kombinacji.

Ochrona przed niezamierzonym dotknięciem: musi być zapewniona przez montaż.

Instrukcja montażu: przestrzegać instrukcji montażu kuchenki.

Blat roboczy: równy, poziomy, stabilny.

Blat roboczy - rys. 1

Meble do zabudowy: odporne na działanie temperatury co najmniej 90 °C.

Stosować wyłącznie blaty robocze odporne na działanie wody (np. z kamienia naturalnego).

Drewniane blaty robocze należy stosować wyłącznie z wyposażeniem dodatkowym dostępnym w sklepach specjalistycznych.

Wycięcie: wykonywać wyłącznie w specjalistycznym warsztacie. Minimalna odległość do ścianek bocznych 90 mm. Należy zadbać o stabilność blatu roboczego.

Przygotowanie mebli - rys. 2

Blaty robocze wyłożone płytkami: w razie potrzeby podwyższyć powierzchnie, na których zostanie położony blat, za pomocą listew odpornych na działanie wody.

Montaż i podłączanie płyty grzejnej - rys. 3

Montaż: płytę grzejną położyć poziomo na wycięciu i wypoziomować. Płyta ceramiczna powinna nieco wystawać ponad blat roboczy.

Podłączanie: kuchenka musi być podłączona do sieci, ale mieć wyłączone napięcie!

Ustawić kuchenkę przed meblami.

1. Przewód uziemiający PE (zielono-żółty) płyty grzejnej przymocować śrubą do miejsca uziemienia (⊕) kuchenki.

2. Polybox podłączyć do kuchenki.

3. Przykręcić Polybox.

4. Podłączyć **łącze danych S**.

Wsunąć kuchenkę. Uważać, aby podczas montażu nie przyciąć przewodu.

Mocowanie płyty grzejnej - rys. 4

Skontrolować działanie i położenie urządzenia. Szczelinę między blatem roboczym a płytą ceramiczną wypełnić odpowiednim klejem silikonowym. Zanim zastygnie warstwa wierzchnia należy wygładzić klej przecierakiem lub palcem zmoczonym w wodzie z mydłem.

W przypadku blatów roboczych z kamienia naturalnego użycie nieodpowiedniego kleju silikonowego może prowadzić do powstania przebarwień. Odpowiedni klej można nabyć w naszym serwisie.

Urządzenia wolno używać dopiero po stwardnieniu kleju silikonowego.

Demontaż płyty grzejnej

Wyłączyć zasilanie urządzenia.

Naciąć uszczelkę wzdłuż płyty ceramicznej.

Wysunąć kuchenkę. Odłączyć łącze danych **S**.

Odkręcić śrubę Polyboxu i odłączyć go od urządzenia. Podczas odłączania nie ciągnąć za przewody.

Następnie odłączyć przewód uziemiający od śruby uziemienia.

Wypchnąć płytę grzejną od dołu.

Dikkat edilecek hususlar

Elektrik bağlantısı: Sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır. Yanlış bağlantı durumunda garanti kapsamı dışında kalır.

Montaj: Sadece usulüne uygun şekilde yapılmalıdır, hasar durumunda montajı yapan kişi sorumludur.

Ocak ve fırın: Sadece aynı marka ve aynı kombinasyon noktası.

Temas koruması: Montaj sırasında sağlanmış olmalıdır.

Montaj talimatları: Fırının montaj talimatlarına dikkat edilmelidir.

Çalışma tezgahı: Düz, yatay, sabit.

Çalışma tezgahı - şekil 1

Montaj mobilyası: En az 90°C ısıya dayanıklı.

Sadece suya dayanıklı tezgahlar kullanılmalıdır (örn. doğal taş).

Ahşap tezgahlar sadece yetkili servislerden tedarik edebileceğiniz özel aksesuarlarla birlikte kullanılabilir.

Kesit: Sadece yetkili atölyelerde hazırlanmalıdır. Yan duvarlar ile arasındaki asgari mesafe 90 mm olmalıdır. Tezgahın stabilitesi sağlanmalıdır.

Mobilyaların hazırlanması - şekil 2

Fayans kaplı çalışma tezgahları: Gerekirse bağlantı yüzeylerinin etrafı suya dayanıklı pervazlarla yükseltilmelidir.

Ocağın yerleştirilmesi ve bağlanması - Resim 3

Yerleştirme: Ocak yatay olarak yerleştirilmeli ve konumlandırılmalıdır. Seramik levha, çalışma levhasının altında yer almalıdır.

Bağlama: Fırının fişi prize takılmış ama gerilimsiz olmalıdır!

Fırın mobilyanın önüne yerleştirilmelidir.

1. Ocağın PE topraklama kablosu (yeşil/sarı) fırının topraklama noktasına ⊕ vidalanmalıdır.

2. Poly-Box fırına takılmalıdır.

3. Poly-Box sabitlenmelidir.

4. Veri kablosu S takılmalıdır.

Fırını yerine itiniz. Montaj sırasında kablolar bükülmemelidir.

Ocağın sabitlenmesi - Resim 4

Cihazın çalışıp çalışmadığı ve konumu kontrol edilmelidir.

Tezgah ile seramik plaka arasındaki boşluk uygun bir silikon yapıştırıcı ile doldurulmalıdır. Silikon yapıştırıcısının kuruyup sertleşmesinden önce, sabun çözeltisi ile ıslatılmış bir kazıyıcı veya parmağınız yardımıyla yapıştırıcı yüzeylerini düzleştiriniz.

Taş tezgahlarda uygun olmayan silikon yapıştırıcısının kullanılması renk değişimine neden olabilir. Uygun yapıştırıcı müşteri hizmetleri aracılığıyla tedarik edilmelidir.

Cihazı ancak silikon yapıştırıcı sertleştikten sonra çalıştırınız.

Ocağın sökülmesi

Cihazı fişten çekiniz.

Contanın etrafı seramik plaka boyunca kesilmelidir.

Fırın yerinden çıkarılmalıdır. Veri kablosu **S** çıkarılmalıdır.

Poly-Box civatasını çıkarınız ve Poly-Box'ı prizden çekiniz. Poly-Box'ı prizden çekerken kabloya asılmayınız.

Son olarak topraklama kablosu topraklama vidasından sökülmelidir.

Ocağı altından bastırarak dışarı çekiniz.